

"Ten świat mnie oczarował..." - audiobook z poezją Wiktora Szweda

Poezja Wiktora Szweda doczekała się nowej formy przekazu. Stowarzyszenie Szukamy Polski oraz Książnica Podlaska wydały wybór 40 wierszy tego białoruskiego poety w formie dwujęzycznego audiobooka.

To pierwszy polsko-białoruski audiobook poetycki w województwie podlaskim. Wiersze czytają: Wiktor Szwed oraz Piotr Szekowski - w języku polskim i Michał Androsiuk – w języku białoruskim. Wyboru wierszy i tłumaczenia na język polski dokonał osobiście Wiktor Szwed.

- Ta nowa forma przekazu mojej poezji nie tylko mnie wzruszyła, ale po prostu zmobilizowała do tego żeby, jak najszybciej realizować ten piękny projekt. Od razu przystąpiłem do przygotowania tekstu. Z dużej ilości wierszy które do tej pory napisałem (16 wydanych tomów), wybrałem te, które najbardziej mi odpowiadały i najbardziej mi się podobały. W sumie przygotowałem 80 wierszy i tyle samo tłumaczeń na język polski. Bardzo się cieszę, że jest jeszcze jedna forma dotarcia z moją poezją do jak najszerzego grona czytelników. Gratuluję inicjatywy Pani Bożenie Bednarek, dziękuję za realizację audiobooka z moją poezją i mam nadzieję, że inni poeci zarówno polscy, jak i białoruscy również doczekają się takiego nagrania. – powiedział wzruszony poeta, na specjalnej promocyjnej konferencji nowego wydawnictwa.

- Nic by się nie odbyło bez zaangażowania i zgody Pana Wiktora Szweda, który bardzo otwarcie i dynamicznie podjął wolę współpracy. Praca nad audiobookiem z tym uznanym artystą była wspaniała. Oddajemy dziś w Państwa ręce wyjątkowe, naszym zdaniem, wydawnictwo. – powiedziała koordynatorka projektu Bożena Bednarek ze Stowarzyszenia Szukamy Polski.

Audiobook ukazał się w ilości 500 szt., egzemplarze te trafią do największych bibliotek w Polsce oraz bibliotek naszego regionu. Jan Leończuk, dyrektor Książnicy Podlaskiej wyraził nadzieję, że audiobook uda się także wprowadzić do bibliotek na terenie Republiki Białoruś.

Bożena Bednarek powiedziała, że dwujęzyczny audiobook zostanie także, w najbliższych dniach, umieszczony na popularnym portalu społecznościowym YouTube, tak by jak najwięcej, szczególnie młodych ludzi mogło zapoznać się twórczością Wiktora Szweda.

Dodatkowo realizatorzy projektu wydali na dvd wywiad z poetą przeprowadzony również przez poetę Jana Leończuka. Film można obejrzeć na [iTV Wrota Podlasia](#).

Warto przypomnieć, że Stowarzyszenie Szukamy Polski od 2009 roku tworzy Multimedialne Archiwum Kultury (MAK), którego bohaterami są dojrzały artyści, związani z naszym regionem. Poza Wiktorem Szwedem zaprezentowało wcześniej m.in. filmowy portret [Andrzeja Strumiłły](#) czy Sokrata Janowicza.

Wiktor Szwed

Poeta, dziennikarz, tłumacz. Urodził się 23 marca 1925 roku we wsi Morze niedaleko Hajnówki. Jest współzałożycielem grupy literackiej „Białowieża”, członkiem Związku Literatów Polskich i członkiem Związku Pisarzy Białoruskich. Prawie trzydzieści lat przepracował jako redaktor w warszawskiej „Książce i wiedzy”.

Pisze w języku białoruskim, ale też polskim. Debiutował w „Niwie” w 1957 roku. Jest autorem zbiorów poezji takich jak m.in. „Życiowe ścieżki” z 1967, „Przystań dzieciństwa” z 1975, „Przyjaźń” wydane w Mińsku 1976, „Moja zielona kraina żubrów” wydane w Mińsku 1990, „Rodzinny kąt” z 1991, „Tęcza” z 1991, „Wiersze dla Nataliki”, „Wiersze wybrane” 1997. Do ponad 70. wierszy Wiktora Szweda skomponowano muzykę. Autor zajmuje się także tłumaczeniami z jęz. białoruskiego i rosyjskiego, ukraińskiego. Sam tłumaczy swoje wiersze. Laureat wielu nagród; odznaczony Krzyżem Kawalerskim Orderu Odrodzenia Polski, Srebrnym i Złotym Krzyżem Zasługi, odznakami „Zasłużony Białostoczczyźnie” i „Zasłużony Działacz Kultury”.

Projekt „Ten świat mnie oczarował...” audiobook z poezją Wiktora Szweda został zrealizowany w ramach promowania twórczości literackiej ze środków Urzędu Marszałkowskiego Województwa Podlaskiego oraz Książnicy Podlaskiej.

